# Table of Contents

*Pronoun-Focused MT and Cross-Lingual Pronoun Prediction: Findings of the 2015 DiscoMT Shared Task on Pronoun Translation*
  Christian Hardmeier, Preslav Nakov, Sara Stymne, Jörg Tiedemann, Yannick Versley and Mauro Cettolo .................................................. 1

*Comparison of Coreference Resolvers for Deep Syntax Translation*
  Michal Novák, Dieke Oele and Gertjan van Noord ........................................ 17

*Analysing ParCor and its Translations by State-of-the-art SMT Systems*
  Liane Guillou and Bonnie Webber ............................................................... 24

*Document-Level Machine Translation Evaluation with Gist Consistency and Text Cohesion*
  Zhengxian Gong, Min Zhang and Guodong Zhou .......................................... 33

*The Role of Expectedness in the Implicitation and Explicitation of Discourse Relations*
  Jet Hoek, Jacqueline Evers-Vermeul and Ted J.M. Sanders .............................. 41

*Detecting Document-level Context Triggers to Resolve Translation Ambiguity*
  Laura Mascarell, Mark Fishel and Martin Volk ............................................. 47

*A Proposal for a Coherence Corpus in Machine Translation*
  Karin Sim Smith, Wilker Aıziz and Lucia Specia ........................................... 52

*Part-of-Speech Driven Cross-Lingual Pronoun Prediction with Feed-Forward Neural Networks*
  Jimmy Callin, Christian Hardmeier and Jörg Tiedemann .................................. 59

*Automatic Post-Editing for the DiscoMT Pronoun Translation Task*
  Liane Guillou ................................................................................................. 65

*A Document-Level SMT System with Integrated Pronoun Prediction*
  Christian Hardmeier ....................................................................................... 72

*Predicting Pronoun Translation Using Syntactic, Morphological and Contextual Features from Parallel Data*
  Sharid Loáiciga ............................................................................................... 78

*Rule-Based Pronominal Anaphora Treatment for Machine Translation*
  Sharid Loáiciga and Eric Wehrli ..................................................................... 86

*Pronoun Translation and Prediction with or without Coreference Links*
  Ngoc Quang Luong, Lesly Miculicich Werlen and Andrei Popescu-Belis ................. 94

*Predicting Pronouns across Languages with Continuous Word Spaces*
  Ngoc-Quan Pham and Lonneke van der Plas ................................................. 101

*Baseline Models for Pronoun Prediction and Pronoun-Aware Translation*
  Jörg Tiedemann .............................................................................................. 108

*A Maximum Entropy Classifier for Cross-Lingual Pronoun Prediction*
  Dominikus Wetzel, Adam Lopez and Bonnie Webber ....................................... 115

*Measuring ‘Registerness’ in Human and Machine Translation: A Text Classification Approach*
  Ekaterina Lapshinova-Koltunski and Mihaela Vela .......................................... 122